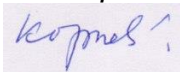


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
Романской филологии
проф. В.В. Корнева



14.04.24г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.0.18 Иностраный язык второй (испанский)

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**
43.03.02 «Туризм»
- 2. Профиль подготовки/специализация:**
Технология и организация операторских и агентских услуг
- 3. Квалификация выпускника:** бакалавр
- 4. Форма обучения:** заочная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** Кафедра романской филологии
- 6. Составители программы:** Белоусова Светлана Александровна, преп.
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 01.04.24г
- 8. Учебный год:** 2026/2027, 2027/2028
2028/2029

Семестр(ы): 6, 7, 8, 9

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- формирование у обучаемого основных навыков практического владения иностранным языком как средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, умений ведения беседы на бытовом и профессиональном уровне, владение необходимым лексическим минимумом, терминологической лексикой, освоение чтения, основных грамматических структур.

Задачами учебной дисциплины являются:

- развитие умений воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию
- понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию
- выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)
- кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина Иностранный язык второй (испанский) относится к обязательной части блока Б1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

| Код | Название компетенции | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|------|--|--------|--|--|
| УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах) | 4.1 | Выбирает на государственном и иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения | <u>знать:</u> - межкультурные различия, культурные традиции и реалии, культурное наследие своей страны и страны изучаемого языка; - этикет, основные нормы социального поведения, принятые в стране изучаемого языка; - требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной |

| | | | | |
|--|--|-----|--|---|
| | | | | <p>культуры;</p> <ul style="list-style-type: none"> - этику сферы бизнеса и услуг, управленческую этику, этику партнерских отношений, эстетику обслуживания. <p><u>уметь:</u> - грамотно и корректно выражать свои мысли и идеи, с учетом особенностей менталитета и культурных и исторически обусловленных особенностей мировосприятия носителями иностранного языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке; - соблюдать требования современного этикета; <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками вербального и невербального общения на испанском языке; - профессиональной этикой и этикетом; - навыками работы с информационными системами; - компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами; - стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран. |
| | | 4.5 | <p>Владеет интегративными и коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи.</p> | <p><u>знать:</u> - базовые правила грамматики;</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовые нормы употребления лексики и фонетики; - основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.). <p><u>уметь:</u> - понимать устную и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>письменную речь в рамках изучаемой дисциплины;</p> <p>- самостоятельно конструировать устные и письменные высказывания с учетом специфики формального и неформального стилей общения.</p> <p><u>владеть (иметь навык(и))</u>: - приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы;</p> <p>- навыками использования различных грамматических конструкций для построения монологического и диалогического высказывания;</p> <p>- навыками, достаточными для повседневного и делового общения</p> |
|--|--|--|--|---|

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом)

13 зачетных единиц /324 часа.

Форма промежуточной аттестации экзамен

13. Трудоемкость по видам учебной работы

| Вид учебной работы | Трудоемкость (часы) | | | | | | |
|---|---------------------|--------------|---------|---------|---------|---------|--|
| | Всего | По семестрам | | | | | |
| | | № сем 5 | № сем 6 | № сем 7 | № сем 8 | № сем 9 | |
| Аудиторные занятия | | | | | | | |
| в том числе: лекции | | | | | | | |
| практические | 64 | | 16 | 14 | 16 | 18 | |
| лабораторные | | | | | | | |
| Самостоятельная работа | 243 | | 52 | 22 | 52 | 117 | |
| Форма промежуточной аттестации (Экзамен) | 17 | | | | | | |

Итого:324

13.1. Содержание дисциплины

| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК |
|--------------------------------|---|---|---|
| 1. Лекции | | | |
| 1.1 | | | |
| 1.2 | | | |
| 2. Практические занятия | | | |
| 2.1 | Вводно-фонетический курс | Вводно-фонетический курс. Гласные и согласные звуки. Основные различия испанских и русских звуков. Дифтонги и трифтонги. Интонация повествовательного и вопросительного предложения. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |
| 2.2 | Знакомство | Знакомство. Род занятий. Дни недели, месяцы, времена года, погода. Национальности. Цвет, форма, размер предметов. Чтение небольших рассказов про себя, свою семью и своего друга. Аудирование и составление диалогов на стандартную ситуацию «Знакомство», «Как дела». Правила и случаи употребления неопределенного и определенного артикля. Определение рода существительных и прилагательных по окончанию. Существительные общего рода. Единственное число существительных и прилагательных и образование множественного числа имен существительных и прилагательных. Вопросительные, указательные и притяжательные местоимения и их употребление. Употребление предлога DE. Количественные и порядковые числительные Наречия “también”, “tampoco” | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |
| 2.3 | Место проживания. Дом. Квартира. Отель. | Моя квартира/Мой дом. Чтение и перевод текста по теме, ответы на вопросы. Описание комнат. Описание картинки. В отеле. Чтение, перевод и прослушивание диалогов по теме. Использование при описании предлогов en, sobre, debajo de, encima de, junto a, cerca de, a la | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |

| | | | |
|-----|--|--|---|
| | | <p>derecha de, a la izquierda de, detrás de, delante de, al lado de, enfrente de. Безличная форма глагола “haber”, Различие в употреблении безличной формы “hay” и глаголов “estar” и “ser”.</p> <p>Спряжение глаголов в настоящем времени.</p> <p>Неопределенные и отрицательные местоимения, правила их употребления.</p> <p>Причастие прошедшего времени правильных глаголов.</p> <p>Неопределенное прилагательное “cada”.</p> <p>Глаголы “tener”, “ir”, их спряжение и употребление.</p> <p>Косвенные падежи личных местоимений-существительных.</p> <p>Употребление глаголов “gustar”, “querer”.</p> <p>Спряжение отклоняющихся глаголов.</p> <p>Различие в употреблении глаголов “saber”, “conocer”.</p> <p>Безличные конструкции с глаголом “hacer”. Глагольная конструкция “acabar de + infinitivo”. Составление предложений с конструкциями.</p> <p>Безличная форма глаголов.</p> | |
| 2.4 | Моя семья. | <p>Моя семья. Чтение, прослушивание и перевод текстов по теме. Рассказ о своей семье.</p> <p>Образование и употребление Futuro Inmediato (Ближайшее будущее). Различие в употреблении глаголов “hablar”, “decir”.</p> | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |
| 2.5 | Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании. Культурные связи России с Испанией. | <p>Испания: Чтение тематических текстов, просмотр видеофильмов. Мадрид. Составление диалогов.</p> <p>Pretérito Perfecto de Indicativo (Прошедшее время).</p> <p>Конструкции долженствования.</p> | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |
| 2.6 | Путешествие. | <p>Путешествие. Виды транспорта. В туристическом агентстве. Туризм Испании. Чтение и перевод текстов по теме, ответы на вопросы. Прослушивание и составление</p> | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=7916 |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | диалогов по теме. Герундий, конструкции с герундием | |
|--|--|--|--|

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | Всего |
|-------|--|----------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | |
| 1 | Вводно-фонетический курс | | 4 | | 10 | 14 |
| 2 | Знакомство | | 10 | | 40 | 50 |
| 3 | Место проживания. Дом. Квартира. Отель. | | 14 | | 53 | 67 |
| 4 | Моя семья. | | 12 | | 50 | 62 |
| 5 | Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании. | | 14 | | 40 | 54 |
| 6 | Путешествие. | | 10 | | 50 | 60 |

Итого: 307+17 контроль =324

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

- Для подготовки к практическим занятиям студентам следует выучить материал, изученный в ходе предыдущих занятий по данной дисциплине.
- Изучение языка требует систематической упорной работы, как и приобретение любого нового навыка.
- Поскольку навык говорения на иностранном языке является во многом моторным, необходимо подключать именно «моторные навыки»: не только пассивные чтение и слушание, но и активный самостоятельный перевод, письмо, говорение
- Для успешного усвоения учебного материала необходимы постоянные и регулярные занятия. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях.
- Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).
- Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.
- Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Дышлевая И. А. Курс испанского языка для начинающих. – СПб.: «Издательство Союз», 2005. – 320с. |
| 2 | Дышлевая И. А. Курс испанского языка для продолжающих. – СПб.: «Издательство Союз», 2004. – |

| | |
|---|---|
| | 448с. |
| 3 | Гонсалес-Фернандес, Алисия. <i>Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих: учебник для бакалавров</i> : [учебник для студентов, обучающихся по направлению дипломированных специалистов "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / А. Гонсалес-Фернандес, М.В. Ларионова, Н.И. Царева .— 2-е изд., испр. — Москва : Юрайт, 2012 .— 335 с. |
| 4 | Борисенко И.И. <i>Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями: [учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по лингвистическим специальностям]</i> / И.И. Борисенко .— Изд. 2-е, испр. и доп. — М. : Высш. шк., 2007 .— 240 с. : ил |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 5 | Петрова Г.А. <i>Испанский язык: Учебное пособие</i> /Г.А. Петрова; Науч. ред. Ю.А. Рылов. - 3-е изд., испр. доп. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2003. – 232 с. |
| 6 | Петрова Г. А. <i>Испанский язык: Сборник упражнений для самостоятельной работы</i> /Г.А. Петрова Науч. ред. Ю.А. Рылов. - 3-е изд., испр. доп. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2003. – 96 с. |
| 7 | Нуждин Г. А., Комарова А. И. <i>75 устных тем по испанскому языку</i> . – М.: Рольф, 2000. – 256с. |
| 8 | Ven 1, <i>Curso español para extranjeros. Libro del alumno</i> . F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2002. – 190p. |
| 9 | Ven 1, <i>Curso español para extranjeros. Libro de ejercicios</i> .F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2002. – 65p. |
| 10 | Ven 2, <i>Curso español para extranjeros. Libro del alumno</i> . F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2002. – 192p. |
| 11 | Ven 2, <i>Curso español para extranjeros. Libro de ejercicios</i> .F. Castro, F. Marin, R. Morales, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2002. – 63p. |
| 12 | Ven 3, <i>Curso español para extranjeros. Libro del alumno</i> . F. Castro, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2002. – 176p. |
| 13 | Ven 3, <i>Curso español para extranjeros. Libro del ejercicios</i> . F. Castro, S. Rosa. – EDELSA Grupo Didascalia, S.A., 2001. – 64p. |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 1 | Электронный каталог Научной библиотеки ВГУ http://www.lib.vsu.ru/ |
| 2 | Университетская библиотека URL:http://biblioclub.ru |
| 3 | Электронно-библиотечная система (ЭБС «Издательства «Лань») http://www.e.lanbook.com |
| 4 | Национальный цифровой ресурс «РУКООНТ» http://rucont.ru/ |
| 2 | Электронные словари Мультитран. URL:www.multitran.ru |
| 3 | http://www.elperiodico.com/ |
| 4 | http://www.elmundo.es/ |
| 5 | http://www.cvc.cervantes.es/esperanza/default.htm |
| 6 | http://europa.eu |
| 7 | http://www.eldigoras.com/#lengua |
| 8 | http://ciberconta.unizar.es/LECCION/INICIO.HTML |
| 9 | http://cvc.cervantes.es/portada.htm |
| 10 | http://hispanismo.cervantes.es/ |
| 11 | http://www.hispanistas.ru/ |
| 12 | http://www.portal-español.es |
| 13 | <i>Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, https://edu.vsu.ru/).</i> |
| 14 | |

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 1 | Комарова Ж.Т. <i>Испанский для всех</i> . –М.: Изд-во «Менеджер», 2002. |
| 2 | Бускетс Л., Бонси Л. <i>Интенсивный курс испанского языка</i> . –Мадрид: Изд-во “Verbum”, 1993. |
| 3 | Попова Т.Г. <i>Испанский для тебя: Учебник испанского языка для начинающих</i> . –М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2002. |
| 4 | Согомонян М.К. <i>Практикум по переводу второго иностранного (испанского) языка: учебное пособие/ М. К. Согомонян</i> . — Саранск: Издатель Афанасьев В. С., 2016. — 148с. |

| | |
|---|--|
| 5 | Нуждин Г.А., Марин Эстремера К., Мартин Лора-Тамайо П. Español En vivo: Учебник современного испанского языка/ Составление ключей М.И. Кипнис. – 3-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 528с.: ил. – (Высшее образование). |
| 6 | Белоусова С.А. Частотные испанские глаголы и их употребление в различных значениях: методическое пособие в помощь изучающим испанский язык./ С.А. Белоусова. - Воронеж: Издательско-полиграфический центр "Научная книга"; 2018 104 с. |
| 7 | Белоусова В.А. Испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник реалий Испании и Латинской Америки/ В.А. Белоусова, С.А. Белоусова. - Воронеж: Издательско-полиграфический центр "Научная книга"; 2015.- 314 с. |

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины проводятся практические аудиторные занятия.

1 Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite

Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.

2 Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ

3 Программное обеспечение Microsoft Windows

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (уч. корпус №5, ауд. 306).

Телевизор Panasonic, переносной экран, ноутбук Asus, мультимедиа-проектор Acer

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|--|----------------|-------------------------------------|--|
| 1. | Вводно-фонетический курс | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | -Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости -Устные опросы на знание лексики, составление тематических лексических блоков -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики. |
| 2. | Знакомство | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | -Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости -Устные опросы на знание |

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|--|----------------|-------------------------------------|--|
| | | | | <p>лексики, составление тематических лексических блоков</p> <p>-Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики.</p> <p>-Ролевые игры на составление малой группой студентов тематических диалогов</p> <p>-Диалоги (в рамках тематики изучаемых тем)</p> <p>-Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем</p> |
| 3. | Место проживания. Дом. Квартира. Отель. | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | <p>-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости</p> <p>-Устные опросы на знание лексики, составление тематических лексических блоков</p> <p>-Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики.</p> <p>-Ролевые игры на составление малой группой студентов тематических диалогов</p> <p>-Диалоги (в рамках тематики изучаемых тем)</p> <p>-Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем</p> |
| 4. | Моя семья. | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | <p>-Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости</p> <p>-Устные опросы на знание лексики, составление тематических лексических блоков</p> <p>-Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики.</p> <p>-Диалоги (в рамках тематики изучаемых тем)</p> <p>-Выступления перед</p> |

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|--|--|----------------|-------------------------------------|---|
| | | | | аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем |
| 5. | Испания – страна изучаемого языка. Праздники и традиции Испании. | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | -Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости -Устные опросы на знание лексики, составление тематических лексических блоков -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики. -Ролевые игры на составление малой группой студентов тематических диалогов -Диалоги (в рамках тематики изучаемых тем) -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем |
| 6. | Путешествие. | УК-4 | УК-4.1 УК-4.5 | -Устные опросы на знание основных грамматических категорий и правил морфологической и семантической сочетаемости -Устные опросы на знание лексики, составление тематических лексических блоков -Тестирование на знание грамматических правил языка, корректного использования лексики. -Выступления перед аудиторией в рамках обсуждения разговорных тем |
| Промежуточная аттестация форма контроля - экзамен | | | | <i>Практическое задание</i> |

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Пример задания для составления ролевой игры.

Диалог:

В отеле

El señor García: — Bueno, ya estamos aquí, ¿te gusta el hotel?

La señora García: — Me encanta, es magnífico.

El señor García: — Sí, es un hotel de cuatro estrellas con unas vistas fantásticas.

El recepcionista: — Buenas tardes, dígame.

El señor García: — Buenas tardes, somos los señores García, tenemos una habitación reservada.

El recepcionista: — Vamos a ver, sí, aquí está. 5 noches, ¿verdad?

El señor García: — Exactamente.

El recepcionista: — Su habitación es la 115, está en el primer piso. Estas son sus llaves.

El señor García: — Muchas gracias.

La señora García: — ¿Subimos por las escaleras? Solo es un piso.

El señor García: — Claro, muy bien.

La señora García: — Me parece que esta habitación está ocupada, estas maletas no son nuestras.

El señor García: — Es verdad, creo que hay un error, vamos a la recepción.

Задание для ролевой игры:

1. Разделитесь на мини-группы (3 человека) и проиграйте ситуацию в отеле.

2. Распределите роли.

5. Обсудите вопрос с ошибкой номера

6. Поменяйтесь ролями.

Пример задания для обсуждения разговорной темы, устного выступления

Тема: Идеальное путешествие

Подготовьте тезисы и развернутые ответы для ответа на вопросы:

1. Персональная информация (имя, дата и место рождения, семейное положение).

2. Информация о стране, куда планируется путешествие.

3. Отель (условия проживания, сколько звезд, есть ли рядом достопримечательности т.д.)

4. Информация о транспорте, трансфере.

5. Информация об отдыхе с детьми.

6. Медицинская страховка.

7. Стоимость путевки. Форма оплаты.

Пример текста делового письма (перевод на русский)

Переведите на русский письмо с запросом о стажировке:

Mario y co
Calle Real, 82
Madrid, España
Madrid, 8 de julio de 2005
Ibiza Tryp
Sr Ruben Sefano
Robledo, 11
Ibiza, España
Ref: catálogo de hoteles

Estimado señor Stefano:

Estamos al corriente de que la empresa de Ud. organiza viajes corporativos a Ibiza. Nos interesa toda la información acerca de estos viajes, los datos y los precios. Agrederíamos el envío del catálogo de los hoteles que están a la disposición de la empresa de Ud,

Atentamente,
Mabell RUBIA

Пример текста для самостоятельного чтения и перевода

La comida

La comida española es típicamente mediterránea. Predominan platos picantes y no muy fuertes. El vinagre, el aceite de oliva y las aceitunas son sus ingredientes constantes. El vino se aprecia muchísimo, aunque hay jóvenes que prefieren la cerveza. "Jerez", "La Rioja", "Ribeiro" son marcas de vino reconocidas en todo el mundo. A algunos les gusta la sangría, una mezcla de vino tinto y de zumo de frutas. Aunque es un invento puramente español, es muy popular entre los extranjeros. De todas las cocinas regionales se destacan la vasca, la gallega y la valenciana: las dos primeras por sus mariscos (productos del mar) y la tercera por la muy conocida paella. Sin embargo, estas cocinas cuentan con muchos otros platos que son una auténtica delicia. Igual de buenos son el gazpacho andaluz (sopa de verduras que se toma como un refresco), la tortilla de patatas, canelones...

Para los postres, siempre natillas o flan y frutas propias de la estación. En Castilla, no dudes en pedir "suspiros de monja", son de los mejores pasteles que hay. Y, los domingos, es muy frecuente tomar chocolate con churros.

Los españoles desayunan poco, comen fuerte y suelen cenar fuera. Su cena nunca empieza antes de las 10 y puede constar sólo de las tapas (platos pequeños que se sirven junto con el vino).

Pueden ser también ensaladas y embutidos, menú típico de los bares, pero siempre acompañados con una copa de vino o una caña de cerveza.

En general, las españolas son buenas cocineras, aunque últimamente los platos semipreparados están muy de moda.

Пример теста для самостоятельного перевода с русского языка

Испания – это страна, где безмятежность и счастье буквально разлиты в воздухе. Время здесь не подчиняется никаким законам и может то медленно тянуться, позволяя расслабиться на пляже, то стремительно лететь под ритмы фламенко. Это страна, где никогда не будет скучно, где нет угрюмых лиц, и даже незнакомцы вам улыбаются. В такой стране как Испания, фото делать хочется постоянно, потому что каждый пейзаж, каждый вид достойны отдельной страницы в альбоме. Один раз побывав здесь, возвращаться домой уже не хочется, потому что понимаешь – вот он, рай на Земле.

О природе Испании сложно рассказать кратко, потому что для того, чтобы описать ее красоту, не хватит и сотни страниц. Флора страны невероятно разнообразна, на севере страны растительность напоминает пейзажи Центральной Европы – растут густые леса, которые сменяются лугами с сочной зеленой травой. Преобладают привычные для нас растения: бук, дуб, каштан. При продвижении к горной гряде все чаще встречаются хвойные деревья: сосны и пихты. Практически 90 % центральной части Испании составляют горы, большинство из которых не слишком высокие – 600–700 метров над уровнем моря и покрыты плотным ковром растительности. Наивысшая точка – Муласен (3 478 м). Всего в Испании насчитывается более 70-ти горных хребтов. На юге и юго-востоке страны преобладает средиземноморская растительность: кипарисы, можжевельники и цитрусовые, растут оливковые рощи и зеленеют виноградники. По признанию многих – это самое красивое побережье Испании. Природа Канарских островов сильно отличается от материковой части Испании.

Пример теста на знание лексики и грамматики

1. ¿De dónde eres?

- Es americano
- Soy de Cuba
- Eres de francés

2. María ... los ojos verdes.

- tiene
- es
- está

3. ¿... es tu profesión?

- Qué
- Cuál
- Quánto

4. En la mesa ... un bolígrafo, un cuaderno y dos libros.

- son
- está
- hay

5. Barcelona ... en España, ... una ciudad muy bonita.

es, está

está, es

hay, es

6. El armario está ... del sofá.

a la izquierda

al izquierdo

izquierdo

7. -Mire, ... todo recto y luego ... a la derecha.

siga, gira

sigue, gira

siga, gire

8. Me ... los libros.

gusta

gustan

gusto

9. ... a las 8 de la mañana, ... a la una y ... a las nueve de la noche.

ceno, como, desayuno

como, ceno, desayuno

desayuno, como, ceno

10. Carlos se acuesta a las once y yo ... a las doce.

se acuesto

me acosto

me acuesto

11. -¿Quedamos mañana a las dos? - ... venir, pero no

quero, puedo

quiero, podo

quiero, puedo

12. -¿Qué te pasa? -... cansado y ... hambre.

estoy, tengo

tengo, estoy

estoy, estoy

13. -¿Has ... Titanic?

vido

visto

vedo

14. Ellos ... ido de compras.

han

ha

están

Пример контрольной работы на знание лексики и грамматики

Ponga el verbo entre paréntesis en la forma adecuada del Presente de Indicativo.

- 1) Mis abuelos (acostarse) temprano.
- 2) El reloj del ayuntamiento (dar) la hora exacta.
- 3) (sonar) el timbre y los alumnos (empezar) a estudiar.
- 4) (ellos) (volver) a casa todos juntos.
- 5) Antonio (despedirse) de su mejor amigo.
- 6) (él) (pedirme) perdón.
- 7) (yo) (decirte) toda la verdad.
- 8) ¿Qué (tú) (preferir) té o café?

Ponga el verbo entre paréntesis en la forma adecuada del Futuro Inmediato.

- 1) (ellas) (venir) a las 6 de la tarde.
- 2) (yo) (ponerse) pantalones negros y una camisa azul.
- 3) Los chicos (jugar) al tenis.
- 4) Ese bolígrafo rojo no (servirme).
- 5) Mañana (nos.) (verse).
- 6) Sofía nunca (querer) irse de su ciudad natal.
- 7) (vos.) (hacerlo) más tarde.
- 8) ¿(tú) (ir) con nosotros o (quedarse) en casa?

Traduzca al ruso.

- 1) Solemos despertarnos a las 7 de la mañana.
- 2) Llevan 3 años viviendo en Moscú.
- 3) Pedro se ha ido sin decir una palabra.
- 4) ¿Por qué no vienes a verme?
- 5) ¿A qué hora termináis de estudiar hoy?
- 6) Acabamos de entrar.
- 7) Ya te lo he dicho todo.
- 8) Sigo aquí.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Перечень вопросов к экзамену (зачету):

Промежуточная аттестация №1

1. Опрос на знание правил чтения. Диктант.
2. Монологическое высказывание (по пройденной теме)

Промежуточная аттестация №2

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Монологическое высказывание (по пройденным темам)
3. Описание картинка (тема: Дом, квартира)
4. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

Промежуточная аттестация №3

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Чтение текста и выполнение заданий к нему.
3. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

Промежуточная аттестация №4

1. Лексико-грамматический тест/контрольная работа
2. Монологическое высказывание по одной из пройденных тем
3. Неподготовленное высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики
4. Диалогическое высказывание по одной из речевых ситуаций пройденной тематики

Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения)

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

1. знание основных структурных особенностей иностранного языка и правил сочетаемости элементов на фонетическом, морфологическом и грамматическом уровнях; основных лексических единицы в рамках изучаемой дисциплины; особенностей и отличий формального и неформального стилей общения; основные нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка; основных структурных особенностей построения высказывания на иностранном (испанском языке); традиций, межкультурных различий и реалии, культурного наследия своей страны и страны изучаемого языка; делового этикета, основных норм социального поведения, принятых в стране изучаемого языка; языковых явлений (лексические единицы, грамматические формы и конструкции, формулы речевого общения); информационного материала (в том числе тексты различного по содержанию, жанру, стилю характера), включающего социокультурные и лингвострановедческие знания; общих положений корпоративной культуры международного общения; лексических единиц, грамматических форм и конструкции, лексики, используемой в процессе общения на профессиональные темы; особенностей перевода устойчивых выражений, лексических клише, реалий; основных правил построения речи при выступлении перед иноязычной аудиторией; формул речевого общения, языка жестов и принципов невербального общения.

2. умение корректно согласовывать различные морфологические и грамматические элементы в устном и письменном высказывании; понимать устную и письменную речь в рамках изучаемой дисциплины; самостоятельно конструировать устные и письменные высказывания с учетом специфики формального и неформального стилей общения (соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения (устанавливать и поддерживать контакты, завершить беседу, запрашивать и сообщать информацию, побуждать к действию, выражать согласие/несогласие с мнением собеседника, просьбу...); письменно реализовывать коммуникативные намерения (запрос, информирование, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, (не)согласие, отказ, извинение, благодарность...); выстраивать высказывания, корректные с точки зрения всех языковых уровней (в рамках изучаемой дисциплины); различать общий контекст ситуации; использовать языковые средства, соответствующие ситуации формального и неформального общения; грамотно и корректно выражать свои мысли и идеи, с учетом особенностей менталитета и культурных и исторически обусловленных особенностей мировосприятия носителями иностранного языка; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке; стройно и логично высказывать собственные суждения на иностранно языке (в рамках изучаемого по дисциплине материала), уметь выбирать средства языкового выражения, соответствующие ситуации; различать коммуникативный контекст; грамотно и точно поддерживать деловое общение, устное и письменное; понимать информацию при чтении учебной, справочной, научной, культурологической литературы; выполнять устные и письменные, полные и сокращённые переводы, обеспечивая при этом точное соответствие переводов логическому, стилистическому и смысловому содержанию переводимых текстов; понимать тексты, связанные с профессиональной деятельностью при условии пользования словарем, в которых обсуждается профессиональная проблематика; фиксировать письменно информацию, получаемую при чтении текста, прослушивании аудиозаписи, просмотре видеоматериала; участвовать в обсуждении абстрактных вопросов, высказывать свою точку зрения; собирать информацию из нескольких источников и выстраивать цепочки доказательств, рассуждая о причинах, возможных последствиях, гипотетических событиях; аргументировано, логически верно, и ясно строить устную и письменную речь на испанском языке.

3. владение навыками корректного комбинирования лексических единиц в рамках высказывания навыками использования различных грамматических конструкций для построения монологического и диалогического высказывания навыками восприятия и распознавания звуковой речи в устных текстах общего содержания; навыками построения высказываний, корректных с точки зрения стилистики формального/неформального общения; навыками, достаточными для повседневного и делового общения; навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний

общей направленности; навыком грамотно и правильно сочетать языковые единицы морфологического, грамматического и семантического уровня; навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации (формальный и неформальный); необходимыми знаниями об особенностях культуры страны изучаемого языка, менталитета, реалий для максимально точной интерпретации международной информации; навыками построения связной и логически выстроенной речи, обладать необходимым словарным запасом для построения ясной и аргументированной устной и письменной речи; практическими навыками оперативного сбора информации с иноязычных сайтов и из периодических изданий и их последующей обработки; передавать на испанском языке содержания деловых документов и других материалов политической и экономической направленности; вербальным и невербальным общением на испанском языке; практическими навыками выступления перед аудиторией.

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено. Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|--------------------------------------|------------------------------|
| <p>Чтение Свыше 85% правильных ответов. <u>Аудирование</u> Свыше 85 % правильных ответов. Говорение Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения монолога. Логичность и последовательность изложения. Отсутствие стилистических, грамматических и лексических ошибок. Использование разнообразных грамматических и лексических средств, соответствующих данному уровню. Изложение содержания текста Правильное выделение главной мысли и основных логических частей. Логичность и последовательность изложения. Отсутствие грамматических и лексических ошибок. Письмо Отражение всех оговоренных в задании пунктов. Использование соответствующих данному коммуникативному заданию клише. Отсутствие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок. Логичность и последовательность изложения.</p> | <i>Повышенный уровень</i> | <i>Отлично (зачтено)</i> |
| <p>Чтение 71 - 84% правильных ответов. Аудирование 71 - 84 % правильных ответов. Говорение Полное и глубокое освещение темы. Правильная стратегия ведения диалога и сопоставления картинок. Логичность и последовательность изложения. Некоторое количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом соответствующие данному уровню. Изложение содержания текста Правильное выделение главной мысли и основных логических частей. Логичность и последовательность изложения. Некоторое количество грамматических и лексических ошибок, не</p> | <i>Базовый уровень</i> | <i>Хорошо (зачтено)</i> |

| | | |
|---|---------------------------------|--|
| <p>препятствующих пониманию.</p> <p>Письмо</p> <p>Отражение большинства оговоренных в задании пунктов. Использование соответствующих данному коммуникативному заданию клише. Допускается наличие малого количества стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок. Логичность и последовательность изложения.</p> | | |
| <p>Чтение</p> <p>55 - 71% правильных ответов.</p> <p>Аудирование</p> <p>55 - 71% правильных ответов.</p> <p>Говорение</p> <p>Неполное и неглубокое освещение темы. Существенные недостатки в организации высказывания. Наличие ошибок стилистического, грамматического и лексического характера, затрудняющих решение коммуникативной задачи. Недостаточно разнообразные грамматические и лексические средства, в целом соответствующие данному уровню.</p> <p>Изложение содержания текста</p> <p>Правильное выделение главной мысли, ошибки в выделении основных логических частей. Чрезмерная или недостаточная компрессия текста. Некоторые недостатки в организации высказывания. Большое количество грамматических, орфографических и лексических ошибок, затрудняющих понимание.</p> <p>Письмо</p> <p>Неполное отражение всех оговоренных в задании пунктов. Использование недостаточного количества соответствующих данному коммуникативному заданию клише. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, затрудняющих решение коммуникативной задачи. Некоторые недостатки в организации данного письменного высказывания</p> | <p><i>Пороговый уровень</i></p> | <p><i>Удовлетворительно</i></p> <p><i>(зачтено)</i></p> |
| <p>Чтение</p> <p>Менее 55% правильных ответов.</p> <p>Аудирование</p> <p>Менее 55% правильных ответов.</p> <p>Говорение</p> <p>Тема не раскрыта/не освещена. Отсутствие стратегии ведения диалога и сопоставления картинок. Существенные недостатки в организации высказывания. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню.</p> <p>Изложение содержания текста</p> <p>Неверное выделение главной мысли и основных логических частей текста. Существенные недостатки в организации высказывания. Большое количество грамматических и лексических ошибок, препятствующих пониманию.</p> <p>Письмо</p> <p>Большая часть оговоренных пунктов не отражена. Неправильное использование клише или их отсутствие. Наличие стилистических, грамматических, лексических и орфографических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Существенные недостатки в организации данного письменного высказывания.</p> | <p>–</p> | <p><i>Неудовлетворительно</i></p> <p><i>(не зачтено)</i></p> |

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме контрольных работ (тестов), устного опроса. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя задания на чтение, аудирование, говорение, письмо

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок.

Промежуточная аттестация по дисциплине с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) проводится в рамках электронного курса, размещенного в ЭИОС (образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, <https://edu.vsu.ru/>)).

Обучающиеся, проходящие промежуточную аттестацию с применением ДОТ, должны располагать техническими средствами и программным обеспечением, позволяющим обеспечить процедуры аттестации. Обучающийся самостоятельно обеспечивает выполнение необходимых технических требований для проведения промежуточной аттестации с применением дистанционных образовательных технологий. Идентификация личности обучающегося при прохождении промежуточной аттестации обеспечивается посредством использования каждым обучающимся индивидуального логина и пароля при входе в личный кабинет, размещенный в ЭИОС образовательной организации.

Критерии оценивания приведены выше.